

decorados y la música, que contribuyen a la espectacularidad de la acción y facilitan el desarrollo y comprensión de la obra. En conjunto se trata de un espléndido estudio preliminar que constituye la primera aproximación sistemática a este auto.

La edición del texto está realizada con sumo cuidado. A la fijación del texto y la mención de sus variantes, se junta un extenso aparato crítico en el que se tratan cuestiones textuales vocabulario y de contexto, problemas del manuscrito original, así como algunos puntos de doctrina que remiten a textos bíblicos o patrísticos y que aclaran notablemente el contenido de la obra. Una aportación importante de esta edición ha sido el cotejo de este auto con otras obras calderonianas, lo que contribuye a la claridad de las citas.

En resumen, la edición de *Llamados y escogidos* que ahora aparece es una valiosa contribución al estudio de la obra calderoniana y un trabajo filológico ejemplar que se suma a los anteriores volúmenes de esta admirable serie de autos completos. La organización de la obra, el acierto en los criterios de edición, la clara exposición de ideas en los diferentes estudios, sirven para situar la obra en su momento histórico e ideológico y la acercan a un público más o menos amplio de estudiosos o de aficionados a la obra sacramental calderoniana, al teatro del Siglo de Oro, o al teatro en sí mismo.

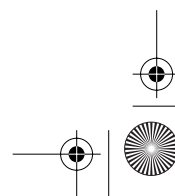
Adriano Duque  
Chapel Hill, Carolina del Norte

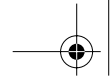
RODRÍGUEZ PONCE, M<sup>a</sup> Isabel. *Análisis pragmasintáctico: textos literarios con rasgos coloquiales*. Cáceres: Universidad de Extremadura, 2004. 88 pp. (ISBN: 84-7723-641-0)

A finales del año 2004 el servicio de publicaciones de la Universidad de Extremadura ofrecía a la comunidad científica el libro *Análisis pragmasintáctico: textos literarios con rasgos coloquiales*, la última obra de María Isabel Rodríguez Ponce, profesora de dicha universidad.

Según explica la propia autora en la presentación, este libro tiene una intención de continuidad del otro publicado en 1990 por J. M. González Calvo, titulado *Análisis sintáctico (comentario de cinco textos)*. En él, don José Manuel se acercaba a cinco textos de características variadas, todos ellos extraídos de obras literarias (a excepción del primero), con la intención de mostrar la viabilidad de su método de análisis al enfrentarse a los textos, tarea, en ocasiones, más útil que la de disertar acerca de la manera de analizar sintácticamente uno.

En el caso de Rodríguez Ponce, todos los textos seleccionados son igualmente literarios, pero con un marcado carácter coloquial, tal y como se anuncia en el título del libro. Se deben a Arturo Pérez-Reverte y proceden de *Patente de Corso*, obra que recoge su producción articulística desde el año 1993 hasta 1998. Rodríguez Ponce lleva ya varios años trabajando sobre esta faceta del conocido novelista y ha dedicado a los artículos periodísticos del mismo varios trabajos (ver Rodríguez Ponce,





Ma Isabel. “Modalidades de habla: lo coloquial en los artículos de Arturo Pérez-Reverte”. *Actas del V Congreso de Lingüística General*. vol. 3. Madrid: Arco/ Libros, 2004. 2407- 2419; y “La caracterización léxico-semántica de los artículos periodísticos de Arturo Pérez-Reverte”. *Actas del Congreso Internacional “Análisis del Discurso: lengua, cultura, valores”*. Madrid: Arco/ Libros, en prensa).

Es, precisamente, este carácter coloquial de los textos lo que impone la necesidad de un análisis más completo que el que ofrece la simple sintaxis y, muy especialmente, la tradicional. Por lo tanto, se observan notables diferencias entre un libro y otro, puesto que, aunque en las cuestiones sintácticas practique el método del profesor González Calvo, incluye nuevas corrientes de análisis de discurso textual requeridas por este tipo de textos. Así, el libro de Rodríguez Ponce, coincido con la autora, viene a ser más bien una “ampliación de este método de análisis sintáctico sobre un tipo de textos que requiere un tratamiento todavía más próximo a la Pragmática lingüística y a la Lingüística textual” (9).

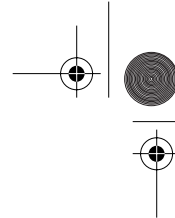
El libro que nos ocupa se estructura en dos partes, precedidas de una breve introducción. La primera parte concentra el análisis sintáctico de los textos que sirven de ejemplo; la segunda, supone un paso más y se dedica al análisis pragmasintáctico de los mismos.

En estas reflexiones previas, la autora expone los criterios que va a seguir para abordar los textos. Se decanta por el empleo del método de análisis sintáctico de tipo deductivo, siguiendo la línea marcada por González Calvo, quien considera –lo dice la autora– que “en el análisis sintáctico de orientación deductiva se hacen apreciaciones de organización textual para pasar al estudio de los enunciados del texto” (11). Tras explicar las distintas fases que caracterizan a este método de estudio, reflexiona sobre la diferencia entre tres conceptos clave para la Sintaxis hoy en día: *oración, enunciado y texto*.

En la primera parte, Rodríguez Ponce comenta dos textos (“Cuento de navidad” e “Intercambios carnales”) desde un punto de vista sintáctico sin renunciar a algunas consideraciones de Pragmática o Lingüística del texto, puesto que la disociación no siempre es fácil. Siguiendo las indicaciones que había planteado en la introducción, realiza un análisis redactado en el que se parte de la terminología tradicional, “sin dejar de recurrir a nomenclaturas e interpretaciones más recientes y novedosas” (11). La autora, con amplia experiencia como profesora de sintaxis, coincide con González Calvo en que la diversidad terminológica propia de las diversas corrientes puede ser un incentivo positivo en el campo de la investigación, pero no en el de la docencia y, mucho menos, en los niveles inferiores al universitario; por ello parte de la terminología más aceptada. En esta primera parte, desglosa los textos en enunciados, para después ir analizando cada uno de los elementos que los forman y las relaciones que se establecen entre ellos.

La segunda parte del libro contiene las reflexiones más originales. Comienza con una serie de aclaraciones conceptuales y terminológicas imprescindibles antes de enfrentarse a los textos. La autora explica, en primer lugar, qué se entiende por





registro coloquial y qué rasgos son propios del mismo (tanto primarios –ausencia de planificación, tono informal...– como asociados o situacionales –relación de igualdad entre los interlocutores, temática no especializada...). Rodríguez Ponce muestra predilección por las teorías de A. Briz, quien distingue dos registros en el nivel de habla: el formal y el informal o coloquial (aunque pueda adoptar diversas realizaciones discursivas –coloquial oral, coloquial escrito, formal oral, formal escrito–, lo cual justifica que no se confunda coloquial con oral y formal con escrito), distinciones en las que insiste.

Centrándose ya en la sintaxis, expone cuáles son las estrategias sintácticas del registro coloquial en la conversación (la sintaxis concatenada, la parcelación, el rodeo explicativo, la redundancia, la unión abierta, la trabazón a través de conectores pragmáticos y de la entonación, la focalización u orden pragmático, la deixis y la elipsis...). A continuación, la autora propone un método de análisis de un texto “coloquial *real* completo” (61), a partir de uno proveniente de un programa televisivo de Canal Sur, cuyo asunto se resumía en el epígrafe “Devoro las revistas del corazón”.

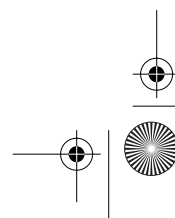
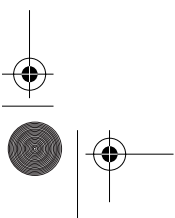
Los textos a los que se enfrenta Rodríguez Ponce en este libro, no obstante, no proceden de la conversación, sino de la literatura escrita, en la que la comunicación que se establece es unilateral, con características del monólogo. Sin embargo, Pérez-Reverte consigue introducir en sus artículos el esquema del diálogo, punto del que parte la autora y que posibilita aplicar el método que acaba de proponer. Por otra parte, antes de enfrentarse a los textos, destaca, igualmente, aquellos aspectos de la parte léxica más interesantes y reflejo más fiel del registro coloquial.

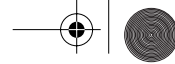
En el estudio concreto de los mismos artículos que utilizó en la primera parte, no olvida la importancia de la trabazón textual, es decir, de los elementos de coherencia semántica y cohesión sintáctica que aparecen en ellos. Conforme avanza el análisis se van observando todas las estrategias sintácticas anteriormente explicadas por la autora. Es ahora cuando aquellos problemas de análisis que no tenían una solución fácil en ciertas ocasiones en la primera parte, se resuelven. Lo léxico, a lo que también había hecho referencia Rodríguez Ponce previamente, se convierte en este apartado en elemento estructurador de sentido, con un funcionamiento muy específico en la coherencia y la cohesión de los textos.

De cualquier modo, no puede entenderse la obra sin una unidad entre las dos partes, dado que es la combinación de los dos tipos de análisis lo que da sentido completamente al libro, tal y como lo entiende, a mi juicio, la propia Rodríguez Ponce.

Al final de la obra se incluye la pertinente bibliografía actualizada sobre estas cuestiones, con libros ya clásicos e imprescindibles en este tipo de análisis y otros más actuales que sirven de fundamento y que ayudan al lector a profundizar, desde un punto de vista más teórico, en este tipo de análisis propuesto por Rodríguez Ponce (cuestiones de análisis pragmático, de análisis de textos coloquiales, etc.).

En conclusión, *Análisis pragmasintáctico: textos literarios con rasgos coloquiales* resulta de una extraordinaria utilidad tanto para estudiantes despistados en la asignatura de sintaxis, como para profesores de secundaria preocupados por ofrecer a





sus alumnos un análisis textual más real y completo que el de la gramática tradicional y para todos aquellos dispuestos a indagar en la Lingüística y el Análisis del discurso. La exposición esquemática y ordenada y el empleo de una terminología clara y sistemática, alejándose de lo que aún es especulativo o discutido en la Lingüística hacen de esta obra un manual de fácil lectura y comprensión.

María Inmaculada Fernández Barjola  
Universidad de Navarra

MORENO, Antonio. *Los espejos del domingo*. Sevilla: Renacimiento, 2004. 240 pp. (ISBN: 8484721833).

Antonio Moreno (Alicante, 1964) es una de las voces más interesantes que en los últimos años han venido cantando desde los márgenes de la oficialidad literaria. Prosista de finísima percepción (*Alrededores, Partes de un todo*), autor de diarios (*Mundo menor*), traductor ocasional (*Primer llibre de èglogues*, de Vicent Andrés Estellés) y, sobre todo, excelente poeta (*Visión del humo, Metafísicas, Polvareda*), el suyo es el empeño de buscar en lo cotidiano un anuncio de trascendencia o, al contrario, la constatación de un vacío que sólo colma la palabra. En *Los espejos del domingo* se une a esta personalidad múltiple una nueva faceta –la de filólogo y profesor– que no pretende ahogar las demás: el prólogo deja bien clara la prevención del autor contra los libros de crítica académica, “a menudo gravados de estéril letra” y define el libro como una recopilación de “lecturas” personales, ajenas a la disciplina de toda metodología científica, pero con el saber de un lector pausado y la intuición meditada de un poeta.

Estas lecturas son diez. La primera, que da título al libro, consiste en un estudio del domingo como *topos* moderno: desde el Día del Señor como “reencuentro con la sacralidad” hasta “el testimonio de su solitaria vanidad”. ¿Los textos? Los de algunos modernistas, Gabriel Miró, Juan Gil-Albert, Ángel González, Jaime Gil de Biedma, Fernando Ortiz... Entre la melancolía y la hipocondría, la recreación hodierna de este tópico aparecería como indicio de la “nostalgia del absoluto” que aqueja al hombre contemporáneo: frente a la fiesta como comunión, la soledad de un hiriente aislamiento; frente al recordatorio de un sentido, la rutina del vacío. No obstante, Moreno advierte que la teología no es la única causa del “tedio dominical”: existen también explicaciones políticas, filosóficas o económicas, pero todas invariablemente desembocan en aquella inanidad dominical que Sánchez Ferlosio supo retratar en *El Jarama*. Una observación perspicaz y sumamente oportuna que aporta una clave visible de la sensibilidad moderna.

Algunos de los estudios incluidos tienen por tema las obsesiones o preferencias del autor. Por ejemplo, “Leopardi, la vida solitaria”, que abunda en el tratamiento de una figura al que el Moreno poeta ya había homenajeado con devoción en “Viaje a Recanati” (recogido en *Metafísicas*). De hecho, Moreno no hace sino sumarse a la